

ΣΕΡ ΑΡΘΟΥΡ ΚΟΝΑΝ ΝΤΟΪΛ

# ΣΕΡΛΟΚ ΧΟΛΜΣ

Ο ΜΕΓΑΛΟΣ ΝΤΕΤΕΚΤΙΒ

Ο ΑΟΡΑΤΟΣ ΕΒΔΟΜΟΣ  
ΑΝΘΡΩΠΟΣ

ΔΙΑΣΚΕΥΗ  
ΟΛΙΒΕΡ ΠΑΟΥΤΣ

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΝ  
ΝΤΟΜΙΝΙΚ ΡΟΥΠ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ  
ΜΑΡΙΑ ΑΓΓΕΛΙΔΟΥ  
ΑΓΓΕΛΟΣ ΑΓΓΕΛΙΔΗΣ



ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ

Πρώτη έκδοση Μάιος 2023

ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ Sir Arthur Conan Doyle, *Sherlock Holmes, der Meisterdetektiv.*  
*Der unsichtbare siebte Mann*, Arena Verlag GmbH, Würzburg, Germany

ΔΙΑΣΚΕΥΗ Oliver Pautsch  
ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗ Dominik Rupp  
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ Μαρία Αγγελίδου, Άγγελος Αγγελίδης  
ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΩΝ ΔΟΚΙΜΙΩΝ Μάγδα Τικοπούλου  
ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ Ελένη Κυριακίδου

ISBN 978-618-03-3446-3  
ΒΟΗΘ. ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ 83446  
Κ.Ε.Π. 5599 Κ.Π. 17887

© 2020, Arena Verlag GmbH, Würzburg, Germany  
www.arena-verlag.de  
© 2022, Εκδόσεις **METAIXMIO** (για την ελληνική γλώσσα)  
Κατόπιν συμφωνίας με το Iris Literary Agency

Εκδόσεις **METAIXMIO**  
Ιπποκράτους 118, 114 72 Αθήνα,  
τηλ.: 211 3003500, fax: 211 3003562  
metaixmio.gr • e-mail: metaixmio@metaixmio.gr

Κεντρική διάθεση:  
Ασκληπιού 18, 106 80 Αθήνα,  
τηλ.: 210 3647433, fax: 211 3003562

Βιβλιοπωλεία **METAIXMIO**  
Ασκληπιού 18, 106 80 Αθήνα,  
τηλ.: 210 3647433, fax: 211 3003562  
Πολυώρος, Ιπποκράτους 118, 114 72 Αθήνα,  
τηλ.: 211 3003580, fax: 211 3003581





**Τ**ο όνομά μου είναι Τζον Γουάτσον. Είμαι γιατρός. Ο Σέρλοκ Χολμς είναι διάσημος ντετέκτιβ. Γνωρίστηκαμε τυχαία πριν από λίγα χρόνια, καθώς ψάχναμε για σπίτι στο Λονδίνο, στην Αγγλία. Χρειαζόμασταν κι οι δύο κάπου να μείνουμε και τα ενοίκια ήταν πανάκριβα. Αποφασίσαμε, λοιπόν, να νοικιάσουμε μαζί το διαμέρισμα του πρώτου ορόφου, στο νούμερο 221B της οδού Μπέικερ. Και να το μοιραστούμε. Έτσι ξεκίνησε η φιλία μας.

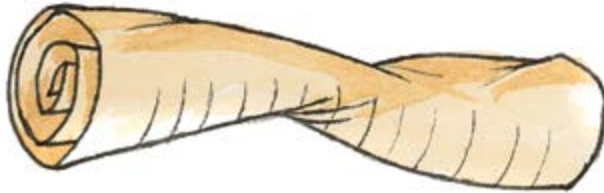
Ο Σέρλοκ δε δουλεύει για την αστυνομία. Δεν είναι

υπάλληλος. Ο επιθεωρητής Λεστράντ της Σκότλαντ Γιαντ ζητάει συχνά τη γνώμη και τις συμβουλές του, όποτε τον παιδεύει κάποια δύσκολη υπόθεση. Και για εμένα, βέβαια, είναι τιμή και χαρά να προσφέρω τη βοήθειά μου στον Σέρλοκ, όταν αναλαμβάνει ενδιαφέρουσες υποθέσεις.

Η υπόθεση αυτή είναι μια από τις πιο δύσκολες για τον διάσημο ντετέκτιβ. Πρέπει να διαλευκάνει τρία μυστήρια ταυτόχρονα. Μια ολόκληρη συμμορία χτυπάει και ξαναχτυπάει, μια συμμορία που έχει αρχηγό της τον χειρότερο εχθρό του Σέρλοκ Χολμς! Θα καταφέρουμε ο Σέρλοκ, ο Μπομπ κι εγώ να τους σταματήσουμε; Ε, διαβάστε και θα δείτε.



## Κι άλλη ληστεία στο ξενοδοχείο Κοσμοπόλιταν!



...ανεβαίνει η φωνή από τον ηλιόλουστο δρόμο ως τα παράθυρα του πρώτου ορόφου στο νούμερο 221B της οδού Μπέικερ. Ο μικρός εφημεριδοπώλης διαλαλεί μ' όλη τη δύναμη των πνευμόνων του τα φρεσκοτυπωμένα νέα: «Έκτακτη είδηση! Έκτακτη είδηση! Κι άλλη ληστεία στο ξενοδοχείο Κοσμοπόλιταν! Διαρρήκτες μπήκαν σε έξι δωμάτια και...».

Ο Σέρλοκ κλείνει το παράθυρο. Στέκομαι δίπλα του και κοιτάζω τον δρόμο.

«Μα... Χολμς, έξι διαρρήξεις σε δωμάτια ξενοδοχείου; Μη μου πείτε ότι δε σας ενδιαφέρει αυτή η ληστεία!» λέω απορημένος.

Ο Σέρλοκ κουνάει αρνητικά το κεφάλι. «Μην πι-

στεύετε όλα όσα γράφουν οι εφημερίδες, για να πουλήσουν φύλλα και να σας πάρουν τα λεφτά από την τσέπη» μου απαντά χαμογελαστός. «Σε λίγα δευτερόλεπτα άλλωστε θα μάθουμε την αλήθεια... όλη την αλήθεια για τη ληστεία στο Κοσμοπόλιταν» δηλώνει με σιγουριά.

«Μπα; Πώς δηλαδή;» ρωτάω σαστισμένος.

Χαμογελώντας ο Σέρλοκ μού δείχνει με το δάχτυλο το αυτί του. Και πράγματι, από τη σκάλα που ανεβαίνει στον πρώτο όροφο ακούγονται βιαστικά βήματα. Μια στιγμή αργότερα την πόρτα μας ανοίγει διάπλατα ο νεαρός μας φίλος Μπομπ Πέτερσον, φορώντας τη στολή του. Ο Μπομπ είναι γκρουμ στο Κοσμοπόλιταν. Ο Σέρλοκ σίγουρα τον είδε κάτω, στην οδό Μπέικερ, πριν μπει στο σπίτι μας.

Ο Μπομπ είναι λαχανιασμένος και καταϊδρωμένος.

«Δε θα το πιστέψετε αυτό που έγινε σήμερα!» μας λέει ανάστατος.

Απαντώ αμέσως, για να προλάβω μια φορά κι εγώ να μιλήσω πρώτος, πριν από τον Σέρλοκ: «Ξέρω,



ξέρω! Εννοείς τη ληστεία στο ξενοδοχείο Κοσμοπόλιταν!».

Ξαφνιασμένοι κι οι δύο βλέπουμε τον Μπομπ να γνέφει αρνητικά, στριφογυρίζοντας το κασκέτο στα χέρια του.

«Όχι, όχι, για τη μαμά μου λέω» απαντά με χαμηλή φωνή.

«Τι έπαθε η μαμά σου;» ρωτάει ανήσυχος ο Σέρλοκ. Μα αυτή τη φορά ούτε ο διάσημος ντετέκτιβ κατάλαβε σωστά.

Ο Μπομπ κουνάει ξανά αρνητικά το κεφάλι και αμήχανος τραυλίζει: «Θέλει... θέλει να σταματήσω τη δουλειά στο Κοσμοπόλιταν! Είναι επικίνδυνα εκεί... έτσι είπε. Όλοι οι κακούργοι εκεί είναι μαζεμένοι! Και τώρα που σας μιλάω έχει ήδη ξεκινήσει... Πάει στο ξενοδοχείο... για να πει στον διευθυντή Τόλιβερ... ότι δε θα ξαναπάω στη δουλειά! Αλλά εμένα μου αρέσει η δουλειά στο ξενοδοχείο! Μ'αρέσει το Κοσμοπόλιταν!».

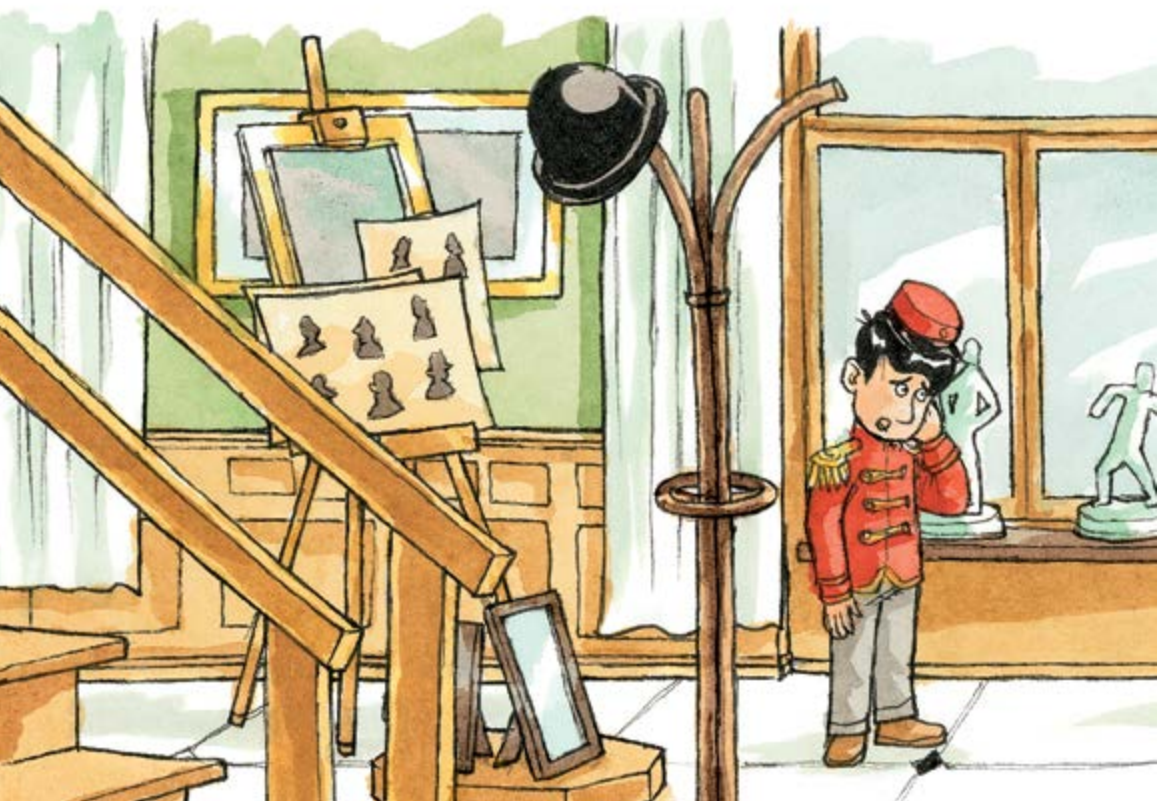
Δάκρυα γυαλίζουν στα βουρκωμένα μάτια του Μπομπ. Χωρίς δισταγμό ο Σέρλοκ παίρνει το παλτό και το καπέλο του από την κρεμάστρα. Μετά παίρ-

νει και τη μεγάλη δερμάτινη τσάντα του από το γραφείο. Μοιάζει με τη δική μου ιατρική τσάντα, αυτήν που έχω μαζί μου όταν επισκέπτομαι ασθενείς.

«Χολμς, τι τη θέλετε την τσάντα; Τι έχετε στο μυαλό σας;» ρωτάω.

«Θα λύσουμε το πρόβλημα του Μπομπ» μου απαντάει με σταθερή και βέβαιη φωνή. «Και θα διαλευκάνουμε μια μυστηριώδη υπόθεση. Θα είναι η δεύτερη φορά σ' αυτό το ξενοδοχείο».

«Ας ελπίσουμε ότι δε θα ψάχνουμε πάλι για γαλάζια ρουμπίνια και χήνες» μουρμουρίζω.





Ο Σέρλοκ μού κλείνει το μάτι. «Γιατί, αγαπητέ Γουάτσον; Η χήνα εκείνη ήταν να γλείφεις τα δάχτυλά σου, έτσι όπως την είχε ψήσει η κυρία Χάντσον. Έτσι δεν είναι, Μπομπ;»

Ο Μπομπ χαμογελάει δακρυσμένος και κουνάει το κεφάλι του συμφωνώντας.

«Εμπρός λοιπόν, κύριοι!» λέει αποφασιστικά ο Σέρλοκ. «Ελάτε να καθησυχάσουμε μια ανήσυχη μητέρα. Και να την πείσουμε ν' αφήσει τον γιο της να συνεχίσει τη δουλειά του.»



# ΣΕΡΛΟΚ ΧΟΛΜΣ

Ο ΜΕΓΑΛΟΣ ΝΤΕΤΕΚΤΙΒ

ΚΛΑΣΙΚΕΣ ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΤΟΥ ΣΕΡ ΑΡΘΟΥΡ ΚΟΝΑΝ ΝΤΟΪΛ  
ΔΙΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΕΣ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ



Τι τρέχει στο Λονδίνο; Ομαδική απόδραση από τις φυλακές, επίθεση σ' ένα ξενοδοχείο και ληστεία τράπεζας – όλα αυτά απανωτά, το ένα μετά το άλλο, σχεδόν ταυτόχρονα.

Για τον Σέρλοκ Χολμς το πράγμα είναι ξεκάθαρο: αποκλείεται να είναι συμπτώσεις. Κι αμέσως βγάζει τα συμπεράσματά του, τι και κυρίως ποιος κρύβεται πίσω απ' όλα αυτά. Βρίσκεται ήδη στα ίχνη των κλεφτών και του αρχηγού τους. Διότι οι ένοχοι άφησαν πίσω τους δακτυλικά αποτυπώματα...



από 7 ετών

ISBN:978-618-03-3446-3



9 786180 334463

ΒΟΗΘ. ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ 83446

metaixmio.gr